

SHAPE HEALTH CARE FACILITY

Patient Handbook for Local Hospital

SHAPE Healthcare Facility



Hospital Ambroise Paré, Mons



Useful information in case of hospitalization in a Belgian local hospital

**SHAPE HEALTH CARE FACILITY
PATIENT HANDBOOK**

Regardless of what hospital you are in, you may contact the SHAPE Patient Liaison 24 hours a day, 7 days a week. See the numbers listed below.

The SHAPE Patient Liaison is on duty, and physically present in the Ambroise Paré hospital in Mons from 0800 to 2400 hrs and on weekends & holidays from 1100 hrs to 1900 hrs. After midnight, the Patient Liaison is on call. The Patient Liaison may be reached at all times. If in Ambroise Paré hospital, simply ask hospital staff member to beep them, and remain where you are or dial 2912 (internal call) from your room. Feel free to call them if you have a question or need any kind of help. Keep in mind, however, that the Liaisons may not offer medical advice. Please understand that if they are with another patient or assisting a physician, they may not be able to come see you immediately. They will, however, answer your call and take care of your request as soon as possible. Any questions or concerns about your health care that you feel cannot be answered by the Patient Liaison may be directed to the SHAPE Clinic Patient Representative. (See below).

THE PATIENT LIAISON COORDINATORS

Patient Liaisons located in the SHAPE Healthcare Facility Telephone #:
DSN 423-5900/5849/5037
Civ. Line: 065/44 5900/5849/5037

Patient Liaisons located in Ambroise Paré in Mons 065/39 29 12
or 065/39 29 11 (answering machine,
you will be directed either to the Emergency room of the hospital or to the emergency telephone number
for an ambulance (065/44 3333) or to the MP desk (065/44 3353, if you need to speak to a Liaison).

TRICARE SERVICE CENTER – SHAPE HEALTHCARE FACILITY

HealthCare Finder – Appointments to be made in Belgian hospitals and Germany – Civ. Line 065/44 5036 or 5037 or DSN 423-5036 or 5037.

Appointment Clerk – Appointments for the SHAPE Clinic – Civ. Line 065/44 5886 or DSN 423-5886

Cashier – Civ. Line 065/44 5802 or DSN 423-5802.

BCAC/DCAO (Beneficiary Counseling and Assistance Coordinator/Debt Collection Assistance Officer)– Civ. Line 065/44 5853 or DSN 423-5853.

Translator/BCAC/DCAO alternate – Civ. Line 065/44 5974 or DSN 423-5974.

The Patient Representative may be found in the Tricare Service Center at the SHAPE Healthcare Facility during normal duty hours. The telephone number is: DSN 423-55849 or Civ. Line 065/44 5849.

TRICARE Enrollment/Disenrollment/Mini Registration – Civ. Line 065/44 5837 or DSN 423-5837.

About medical results, check your medical record first (you may call Outpatient Records at 423-5857). If there is nothing in your records, please call DSN 423-5974 or civilian 065/445974 and check with the Translator whether the results were received or not.

PLEASE REMEMBER THAT TO RECEIVE OUTSIDE SERVICES, YOU MUST BE REFERRED BY YOUR PRIMARY CARE MANAGER HERE AT SHAPE. IN CASE OF AN EMERGENCY, YOU DO NOT NEED A PRE-AUTHORIZATION, BUT YOU HAVE TO NOTIFY YOUR TRICARE SERVICE CENTER. ALSO REMEMBER THAT AFTER ANY SCHEDULED OUTPATIENT APPT, ANY EMERGENCY ON OUTPATIENT OR INPATIENT BASIS, YOU MUST MAKE A FOLLOW-UP APPOINTMENT WITH YOUR PRIMARY CARE MANAGER (PCM) BY CALLING CENTRAL APPOINTMENTS (DSN 423-5886 or Civ. Line 065/44 5886).

Other useful Telephone Numbers:

SHAPE Operator	065/44 7111 – DSN 423-7111
SHAPE Clinic Central Appointments	065/44 5886 – DSN 423-5886
PERSONAL HEALTH ADVISOR 24/7	TOL FREE NUMBER: 0800-80149

WHAT TO EXPECT IN A BELGIAN HOSPITAL?

Is the medical care any good?

Yes, standards of medical care in Western European countries are generally the same as they are in the States. Belgium in fact, is around 20 years ahead of the United States in a few specialties, including fertility and internal medicine. However, pain medications are not dispensed as liberally as they are in the U.S.. Talk to your doctor about pain and sleeping medicines **before** your surgery or treatment.

There are also some differences in nursing care and the “customer service” aspect of medical care.

What’s wrong with the nursing care?

Nothing, except that they are nurses, not room service. European nurses do not – and are not expected to – run to the patient every time he or she wants a glass of water. In other words, don’t use the call button unless you need medical care or a bed pan. DO bring any medicine you regularly take, but let the nurses know that you have them.

What do you mean by “Customer Service?”

In the U.S., you pay a **lot** for medical care. To compete for your business, American hospitals include a lot of non-medical extras, like carpeting, cable TV, and all of the personal hygiene items you might find in a good hotel.

In Belgium, medicine is run by the government. It pays for medical school and often places graduates in government hospitals, keeping costs much lower than they are in the U.S. To save more money, patient comfort items **are not included**. See check list to help you prepare for your stay.

How is the food?

Very European. Most places serve a continental breakfast (bread, cheese and coffee). Lunch is the largest meal of the day. Dinner is very light by American standards; usually it consists of bread, salad and either lunch meat or some sort of meat salad, commonly chicken or fish. Coffee is served with dinner.

FOR HOSPITAL APPOINTMENTS.

Before your appointment, make sure to stop by the TRICARE SERVICE CENTER and get your paperwork. Upon your arrival at the hospital, please go to the “consultation” check in desk and some paperwork and stickers will be made up for you before you can go to your appointment. If you are TRICARE Prime (Active Duty or Family Member of SD) make sure to bring the paperwork and a copy of the ISOS authorization that you received from the TRICARE Service Center. If you are a Retiree or a Retiree Family Member, eligible for TRICARE benefits, you may also want to fill out a CHAMPUS Claim Form upon your arrival. If at Ambroise Paré hospital, please contact the Patient Liaison who will come to assist you. If at another hospital, you can obtain Liaison assistance over the phone by calling the SHAPE Clinic at 065/44 5900/5849/5036 or 5037 or the Patient Liaison Office in Ambroise Paré hospital at 065/39 29 12.

Pharmacy and prescriptions.

If you receive a Belgian prescription, it must be filled by a Belgian pharmacy. LTC Piziak, the Pharmacy Consultant for Europe put out the word that controlled substances will not be filled for any outside provider, including TRICARE Preferred Providers. This will include Dr. Neusy.

PATIENT INFORMATION

If you are admitted in any hospital, **please notify your Patient Liaison Coordinator** at 065/44 5900/5849/5037 or DSN 423-5900/5849/5037 during duty hours, and 065/39 29 12, after duty hours (from 1600 hrs to 2400 hrs), **as soon as possible.**

Reception desks: This is the location to ask about rentals, TV, phone cards, meal tickets and WIFI connection. Reception desk hours are generally from 0800 – 1900 hrs.

The ER admission desk is open 24 hours.

The Reception desk in Ambroise Paré hospital in Mons located in the main lobby (ground floor - “0” floor) is open weekdays from 0730 to 1930 hrs, Saturday from 1400 to 1930 hrs and Sunday from 1400 to 1750 hrs. The desk clerk can give you a login and a password for WIFI connection and a remote control + headphones for the TV. You may also inquire about meal tickets for visitors; they are available in the main lobby at the same machine where parking tickets are paid.

Check in for an admission:

New stickers (also called “vignettes” or “étiquettes”) will be made up for you even if you have old ones from a previous outpatient visit. You will be given your telephone access number at this time and asked to sign a paper that simply says you are being admitted and to what type of room.

If you are unable, a family member can prepare the admission paperwork for you.

For an admission in Ambroise Paré in Mons: Go to the Admission office open weekdays from 0700 to 1600 hrs. It is located on the ground floor near the main entrance. After 1600 hrs or on weekends & holidays, go directly to the Emergency department check in desk, it is open 24/7, (follow the signs “URGENCES”). If you take the elevator, it is floor “-1”, and if you parked around the rear of the hospital (through the 2nd gate), it is the door the ambulance drivers use. The person at the Emergency check in desk will ask you to fill out a SHAPE Referral Form and/or a Champus form, and to show your ID Card, social security number (SHAPE ID number for those without ISOS coverage), and your private insurance card (when applicable). You can ask for your secret telephone access number, if you need one, but will have to go to the reception desk in the lobby for TV remote rental, WIFI etc...

NB: In Ambroise Paré, depending on the length of stay, US MIL Retirees & dependants and US Civilians & their dependants will be asked for a deposit of minimum 500.00 Euro + 500.00 Euro per day.

PACKING LIST:

CLOTHING:

- Robe Undergarment
- Slippers Clothes for day of discharge
- Pajamas Shoes and Socks

PERSONAL HYGIENE:

- Toothbrush Comb or Brush
- Toothpaste Thermometer (it must be in Celsius)
- Soap Shaving Cream
- Shampoo Razor
- Towel Toilet Paper (you never know!)
- Wash Cloth Kleenex
- Skin Lotion Personal Hygiene Articles
- Baby Wipes

COMFORT ITEMS:

- Bottled Water Cards, Games, etc.
- Cup or Glass French-English Dictionary
- Snacks Pen & Paper
- Napkins Euros (for snacks)
- Salt & Pepper Belgian Phone Card
- Reading Material

AVOID BRINGING:

- Watches or jewelry Your checkbook
- Large sums of money Anything of value

The hospital cannot assume responsibility for loss or theft of these items.

The SHAPE Patient Liaison cannot take your personal items.

If you would like to put something in the safe, contact the reception desk in the main lobby.

WHAT WILL COST ME EXTRA?

	Approximate Cost
Phone	by unit
TV	Euro 1.98/day
Private Room	Euros 35.00 a day for a “Deluxe room. Euros 4.96 for regular room (in the Maternity ward). Important: Physician professional fees may increase by 200% for surgical procedures for those in private rooms.

If you have any question about coverage, consult your BCAC/DCAO in the SHAPE Healthcare Facility

YOUR ROOM

Remember: the extra charge for a private room is not covered by TRICARE or most other insurance companies; unless you have a written order from the doctor saying that it was necessary for medical reasons. According to the Belgian Law Governing Hospitals, the room surcharge may be as little as 45.00 Euro but may include up to 200% of the physician’s fee. The decision is left to the discretion of the doctor. You will also pay more for the nursing care. Additionally, hospitals will often ask for a security deposit for the private room. If you are not in a private room, you may be sharing a room with one to three other patients. If you would like to have visitors outside the normal visiting hours you may want to use the patient lounge for this purpose.

TELEPHONE

Request for a phone card can be done at the reception desk or a secret phone code can be given to you at the admission office or the ER check in desk. The phone itself is free, but any calls you make will be billed to you. If you want to call outside Belgium, you will need to use a pre-paid card. You will need a Belgian phone card to use the public phones.

TELEVISION

Most rooms are equipped with a television. They receive about 20 European cable channels, including BBC (British), NBC Superchannel, MTV, and a few Dutch channels featuring American programs in English with Dutch subtitles. It usually costs about 2.00 Euro per day. If you are not in a private room, you will be sharing the television with another person (you will need a pair of headphones which may be bought for 3.00 Euro).

HOSPITAL RULES

Visiting hours must be observed.

Visitors must watch their children and not let them run around in the hallways.

Smoking is not allowed in the hospital.

Animals are not allowed in the hospital.

To prevent the patient from becoming fatigued, only a few visitors are allowed at a time and should not stay too long.

Food and other objects may not be thrown from windows.

Intensive Care Units have specific visiting hours.

The Nursing break room is off-limits to patients.

PAIN MEDICATIONS

Pain medication is not always given automatically. If a patient is having pain or needs a sleeping pill, he or she must ask the nurse for medication. Sleeping pills are not routinely prescribed for pre-op patients. It is a good idea to ask your doctors about this ahead of time. You may bring your own prescription medication, but **be sure to inform the nurse** of what you have in order to avoid any possible unwanted interactions with the medications given by the hospital.

MATERNITY

Once you have chosen your hospital, your obstetrician and the nurses will make you aware of the rules. You will be given a prenatal book and a blood group card for you and your husband. Always carry those with you. Your suitcase should be ready at the 7th month of your pregnancy. Within 14 days after the birth of your baby, you will need to go to the City Hall of the town where you delivered for the birth registration. You will need your ID card, your birth certificate and marriage certificate. The maternity will also issue you some documents. The normal length of stay is 6 to 7 days. For US citizens, who give birth in Belgium, please contact the USA ELEMENT.

(In processing Center – DSN 366-6293 or Civ. Line 065/32 62 93).

The delivery ward and the maternity ward in Ambroise Paré hospital in Mons is located on the 4th floor. Every mom in labor will be under constant monitoring and observation. The visiting hours are the same as for the rest of the hospital (from 1500 to 1930 hrs). An obstetrician, an anesthesiologist and a pediatrician are available within the hospital 24/7. Fathers are welcome in the delivery room but need permission from the doctor to be present for a C-section. The mother may choose someone to take the father's place in the delivery room if he is unable to be present but only one person is allowed.

After the delivery, Mom and baby are transferred to the maternity ward just down the hallway.

The normal length of stay for a natural delivery is 4 to 5 days and for a C-section, a minimum of 7 days.

Every mom gets her own room with a special "baby corner". If the baby needs special care, the pediatrician will arrange for his/her transfer to the neonatal unit. This special area is near the mom's room, and she is free to visit whenever she likes. There is also a large window through which other family members can admire the new baby.

When you arrive, you should have with you, your ID card, ISOS paperwork (or other insurance card), your card with blood type, any other documents requested by your obstetrician.

Your suitcase should be ready at the 7th month of your pregnancy:

You need to pack the following:

For the Baby

Ointment for baby's bottom
1 thermometer
8 cotton shirts
6 pairs of baby booties
6 sets of baby clothes
6 bibs
6 towels
4 washcloths
Q-tips
1 hairbrush

For you

1 robe
1 pair of slippers
4 night-gowns (which open in the front for breastfeeding)
2 to 3 bras (which open in the front for breastfeeding)
8 to 9 sets of underwear
4 washcloths
1 thermometer
1 glass and 1 bottle of water
Napkins

To leave hospital: 2 shirts, 1 pair of booties, baby's clothes (wool for winter), hat, 1 blanket.

If you need an electrical breast pump, let your PCM (Primary Care Manager) know, in order to obtain a referral, then contact your Tricare Office who will give you the details to buy or rent one.

For reimbursement you will need to contact your Health Benefit Advisor at DSN 423-5974 or Civ. Line 065/44 5974.

NB: Your post-partum appointment is part of prenatal care (it is entirely covered by TRICARE).

Child Registration:

When you go to the City Hall, make sure that you bring all the necessary documents. Documents from the hospital, mom and dad's birth certificates, ID card, passport and marriage certificate.

In Belgium, the birth of a child must be registered within fourteen days following the delivery.

ONE DAY HOSPITALIZATION / SAME-DAY SURGERY

Here the patients are hospitalized for several hours to prepare for special examinations, observation, or to undergo treatments of short duration. The admission procedure is the same as for a long-term stay.

In Ambroise Paré hospital in Mons, the "One Day Hospital", "Hôpital de Jour" in French, is located on the 3rd floor ward "A". Before going to the ward, you need to check in at the Admission office in the lobby. You usually check in the morning and are able to go home later in the afternoon.

The Pediatric ward on the 6th floor receives children hospitalized for one day; they arrive at 0700 hrs and leave around 1700 hrs.

PARKING

In Ambroise Paré Hospital, they have gates – Get your ticket when you enter the parking.

Before you leave, you have to pay for the parking using the grey and white machine located in the main lobby. **The machine only takes Euros, make sure to have some with you to pay for your parking.**

The parking fee is as follows:

For visitors / consultations / hospitalizations

1st hour: 1.00€ Following hours: 0.50€/hr For more than 12 hours: 6.00€

For handicapped people: Free (if you are authorized to use the parking spots reserved for handicapped people, you have to validate your ticket at the reception desk before you leave).

After you pay, the machine will return your ticket. Take it with you, so that you can leave the parking lot. You have 10 minutes between the time you validate your ticket and the time you leave the hospital.

In Tivoli Hospital in La Louvière, just a warning – If you have to stay overnight, try to park your car close to the Emergencies entrance. It is safer than to be parked on the other side of the parking lot.

PEDIATRICS

If possible, don't bring other children; it is unhealthy for them and for the sick child.

The hospital allows the patient's brothers and sisters to visit, but recommends the visits be kept short.

Parents are encouraged to participate in the care of their child. Parents may bathe, feed and explain procedures to their children, but must follow the directions given by the nursing staff.

If the child is on a strict diet, please do not offer the child anything to eat before asking a nurse.

In private rooms, a parent can have a bed in the same room with the child, allowing the parent 24 hour supervision of the child's treatment. These are small rooms with a toilet, a child's bed and a normal size bed for mom or dad. The parent can obtain a remote control for the TV at the main lobby reception desk. Although most parents prefer to bring food from home, those wishing to have their meals served in the room may purchase meal tickets at the reception desk. Tickets are to be given to the pediatric nurse but it must be done the night beforehand. Again, don't forget that private rooms are not covered by TRICARE.

In special cases when there is no private room available and a parent wishes to remain with their child, a bed will be placed in a small room for an extra charge of € 12.40 (subject to availability). If a child has a favorite doll or stuffed animal, it should be brought; the child can keep the doll with him or her throughout exams, doctor's visits and into the operating room. The child may bring personal toys to the hospital, if they are not noisy.

The Pediatric ward in Ambroise Paré hospital in Mons is located on the 6th floor. They care for children up to 15 years old. To assure proper rest and a good recovery, the hospital requests that visitors (non-family members) respect these visiting hours:

Common rooms: 1530 to 1930 hrs and Individual (private) rooms: 1000 to 2000 hrs. Meal tickets can be purchased in the main lobby at the same machine where you pay for your parking ticket.

Breakfast (Déjeuner): Euro 1.50 Lunch (Diner): Euro 6.00 Dinner (Souper): Euro 2.50

If parents bring PAL system videos, the nurses will play them for the children.

The Pediatric Intensive Care Unit in Ambroise Paré hospital is also located on the 6th floor, in the Pediatric ward. Unfortunately, beds for parents are not provided in the Pediatric Intensive Care Unit. One parent can stay and rest besides their child in an armchair.

It is mandatory for visitors to wash their hands before entering the ICU.

RELIGIOUS ASSISTANCE

If you wish, you may be visited by a Chaplain or a Representative of your faith outside of normal visiting hours. Just let the nurse or the Patient Liaison know so it can be arranged for you.

"A JEUN"

If you see this sign hung over your bed, it means that you may not have anything to eat or drink until a given test(s) is performed.

THE BOUTIQUE AND SNACK BAR

Snack bars have limited items such as hamburgers, and sandwiches. They sell snacks, beverages, ice cream cones, bottled water, toys, patient comfort items, flowers and floral bouquets.

Some hospitals have a cart that comes around the patient's rooms daily.

In Ambroise Paré hospital, the boutique "la K'Fet" is located in the rear of the lobby (main entrance).

It is open Monday to Friday from 0830 to 1830 hrs and on weekends & holidays from 1400 to 1830 hrs.

MEALS

Lunch is the main meal of the day. Europeans eat bread and butter or cold cuts for breakfast and dinner. Patients who do not find the menu to their liking are welcome to bring their own.

This is acceptable, providing it does not violate any dietary restrictions.

In Belgian hospitals, one does not fill out a menu. Everyone receives the same menu selected by the hospital dietary personnel, with some exceptions. For example, some people may be on special diet, ordered by their physician; some may

have restrictions due to religion or personal preference. If you need to follow a special diet, the dietician will discuss your menu with you.

When you arrive on the ward, the nurse will ask you if there are any foods that you cannot or will not eat. If you would like something like a boiled egg or yogurt added to your breakfast, you must put your request in before 1700 hrs and they will do every possible thing to accommodate you the night before.

Should you have any trouble, don't hesitate to contact the Patient Liaison.

Meals will be served around the following times (depending on what ward you are on):

Breakfast: 08:15
Lunch: 12:00
Dinner: 17:30

PIZZA

You are welcome to order a pizza; it usually takes about half an hour from the time you call.

	Name	Phone#
TIVOLI	Pizza Alvolo	064/26 52 00
St-JOSEPH	Pizza Televoluili Nona's	065/31 14 07 065/84 06 56
WARQUIGNIES	Pizza Alvolo	065/79 15 65
AMBROISE PARE	Pizza Televoluili Nonoa's	065/31 14 07 065/84 06 56
LA MADELEINE	Pizza alvolo	065/28 01 00
SOIGNIES	Pizza Flash	067/33 11 16
ERASMUS	Domino's	02/55 29 620

RESTAURANTS

Inpatients are not allowed in the restaurant, but your visitors may want to have lunch at the restaurant.

Visitors must obtain meal tickets at the reception desk or from a nurse on the ward. At Ambroise Paré you can buy your ticket (Ticket Rabelais) at the machine located between the main lobby and the "K'Fet" (cafeteria). The meal will cost approximately € 7.00.

YOUR DEPARTURE

When possible, the doctor will give you the precise day and hour of your departure. If you are hospitalized in Ambroise Paré hospital, the discharge time is usually around 1400 hrs. Before leaving, please contact the Patient Liaison. He or she will go through a discharged checklist with you to make sure you understand all your discharged instructions and that you have everything you need.

The nurses will give you the following items which are also obtainable from the nurse's desk.

- Medical report for your family doctor
- Prescriptions
- CD of X-rays (if available)
- Information about your diet, treatment and lifestyle changes
- Dates of recommended convalescent leave
- Follow up appointments

If at all possible, please bring the Patient Discharge Instruction/Nursing Discharge Instruction (OB Patient) or Pediatric Discharge to YOUR Primary Care Manager. (Please make an appointment by calling DSN 423-5886, or Civ. line 065/44 58 86).

If you have any sort of questions, bring it to the attention of the SHAPE Patient Liaison right away.

If you rented a TV remote, please return it to the reception desk. If you forget, it will be billed to you.

SIGNING OUT AGAINST MEDICAL ADVICE

If you wish to leave the hospital against your doctor's advice, your wish will be respected. In this case, you must sign a document releasing the hospital of all liability for problems or conditions that may arise later. This is your decision, not

your doctor's. In order to make an informed decision you need to be aware that you may have problems obtaining a follow-up with the same doctor, profile, medical certificate or prescription. You may want to talk it over with your Primary Care Manager.

(Does not apply to US Active Duty Soldiers).

CRUTCHES RENTAL

If you are checking out of the hospital on a weekend and do not wish to wait until the SHAPE Healthcare Facility is open to get crutches, you may rent them from the emergency department reception desk. The charge is normally around € 5.00 per month and a refundable security deposit of approximately € 37.00 is required. The crutches offered are the type that does not come all the way up under your arms.

Some SHAPE patients prefer these, as they tend to be more comfortable.

In Ambroise Paré hospital they do not rent crutches, they are sold for 20.50 Euro.

You can buy them at the Admission office in the main lobby or at the Emergency department check in desk.

VISITING HOURS

Visiting hours are generally from 1500 – 1800 hours.

In Ambroise Paré hospital, the visiting hours are from 1500 to 1930 hrs in common rooms, and from 1000 to 2000 hrs in private rooms.

In Intensive Care Units the visiting time is usually very short and the number of visitors limited.

In Ambroise Paré, the visiting hours are from 1330 hrs to 1345 hrs and from 1830 hrs to 1900 hrs, the number of visitors limited to 4 persons. If you want to give a message to someone in the ICU, contact the Patient Liaison.

Temperature Conversion Chart

Fahrenheit	Centigrade		Fahrenheit	Centigrade
97.0° F	36.1° C		101.0° F	38.3° C
97.2° F	36.2° C		101.2° F	38.4° C
97.4° F	36.3° C		101.4° F	38.6° C
97.6° F	36.4° C		101.6° F	38.7° C
97.8° F	36.6° C		101.8° F	38.8° C
98.0° F	36.7° C		102.0° F	38.9° C
98.2° F	36.8° C		102.2° F	39.0° C
98.4° F	36.9° C		102.4° F	39.1° C
98.6° F	37.0° C		102.6° F	39.2° C
98.8° F	37.1° C		102.8° F	39.3° C
99.0° F	37.2° C		103.0° F	39.4° C
99.2° F	37.3° C		103.2° F	39.6° C
99.4° F	37.4° C		103.4° F	39.7° C
99.6° F	37.6° C		103.6° F	39.8° C
99.8° F	37.7° C		103.8° F	39.9° C
100.0° F	37.8° C		104.0° F	40.0° C
100.2° F	37.9° C		104.2° F	40.1° C
100.4° F	38.0° C		104.4° F	40.2° C
100.6° F	38.1° C		104.6° F	40.3° C
100.8° F	38.2° C			

To determine your baby's length in inches, find the number of centimeters in the column on the left.

Centimeters	Inches		Centimeters	Inches
38.1	15		47.0	18 1/2
38.7	15 1/4		47.6	18 3/4
39.4	15 1/2		48.3	19
40.0	15 3/4		48.9	19 1/4
40.6	16		49.5	19 1/2
41.3	16 1/4		50.2	19 3/4
41.9	16 1/2		50.8	20
42.5	16 3/4		51.4	20 1/4
43.2	17		52.1	20 1/2
43.8	17 1/4		52.7	20 3/4
44.5	17 1/2		53.3	21
45.1	17 3/4		54.0	21 1/4
45.7	18		54.6	21 1/2
46.4	18 1/4		55.2	21 3/4

WEIGHTS

ONE KILO = 2.2 lbs
 500 GRAMS = 1.1 lb
 .1 lb = 1.6 oz
 28.34 GRAMS = 1 oz

1 cm = 0.393 inches

1 inch = 2.54 cm

USING THE GLOSSARY

In the glossary you will find a collection of the most frequently used words for hospitalized patients.

It is designed to help patients communicate with the non English speaking staff of host nation hospitals.

In this edition the pronunciation guide has been deleted in favor of patient convenience.

You may find it easier to shorten phrases to only one word. For example, instead of saying: "I am feeling a bit shaky this morning", simply look up the word "shaky" in the glossary and point to it. The rest will most likely be understood.

Our frequently used phrases

	abdomen	abdomen	results	resultats
It itches	allergic	allergique	same	même
Ça me chatouille	allergy	allergie	seafood	fruits de mer
	am	suis	see	voir
I have a fever	are	sont	shaky	tremblements
J'ai de la fièvre	arm	bras	the « shakes »	
	aspirin	aspirine	shot	pîqûre
My stomach hurts	baby	bébé	shower	douche
J'ai mal au ventre	back	dos	sleep	dormir
	bad	mal	sleeping pill	somnifère
I am pregnant	bed	lit	soda (pop)	coca
Je suis enceinte	bedpan	panne	something	quelque chose
	blanket	couverture	sore	irrité
How much ?	blood	sang	speak	parler
Combien ?	blood pressure	tension	spleen	rate
			stomach	estomac
Are my vital signs normal?	bloody	sanguineuse	still	encore
Est-ce que mes signes vitaux	B.M. (sl. Poop)	selles (caca)	sugar	sucre
sont normaux ?	breath	respiration	suitcase	valise
	(it) burns	ça brûle	sulpha drugs	sulfamides
I am going to throw up!	call	appeler	sweat	transpiration
Je vais vomir!	callbell	sonnette	sweet	sucré
	can I ?	puis-je ?	table	table
I feel nauseous	can you?	pouvez-vous?	tablet	comprimé
J'ai des nausées	I cannot	je ne peux pas	take	prendre
	cane	canne	tampons	tampons
I need to talk to the SHAPE			taste	goûter
Liaison	cast	plâtre	tea	thé
Je voudrais parler à la	catherer	sonde urinaire	telephone	téléphone
SHAPE Liaison	cervix	col de l'utérus	television	télévision
	codeine	codéine	temperature	température
Can you get me--- ?	cough	toux	test	examen
Pourriez-vous me donner--- ?	chair	chaise	thank you	merci
	change	changer	therapist (phys.)	le Kiné
	chest	poitrine	therapy	kiné
	to clean	nettoyer	thermometer	thermomètre
Someone who speaks	clean	propre	the	la, le
English	to close	fermer	these	ces
Quelqu'un qui parle anglais	clothes	vêtements	thirsty	avoir soif
	cold	froid	this	cette
Some water	constipated	constipé	three	trois
De l'eau	contact lenses	lentilles	threw up	vomi

Don't eat or drink anything after midnight Ne rien manger et ne rien boire après minuit	contractions cup crutches D&C days(s) diabetes diet difficult	contractions tasse béquilles curetage jour(s) diabète régime difficile	to throw up tight ticket (meal) time to tonsils tonsillectomy	vomir serré billet/ticket l'heure à amygdales tonsillectomie
Can I have a sleeping pill ? Puis-je avoir un somnifère?	dilate dirty discharge (vaginal) dizzy doctor	dilater sale perte vaginale vertige docteur médecin	too (excessive) toothbrush toothpaste toilet toilet paper treatment trembles trouble ulcer ultrasound ultraviolet light	trop brosse à dents dentifrice toilette papier hygiénique traitement tremblements difficulté ulcère échographie lumière ultraviolette
Can I have some aspirin ? Puis-je avoir une aspirine?	(to get) dressed dressing drink ears eat EKG (ECG) elevate elevator empty enema extra finished fish for gas (intestinal) get get up give glass glasses go Gown	s'habiller pansement boire oreilles manger ECG soulever ascenseur vide lavement extra fini poisson pour gaz obtenir se lever donner verre lunettes aller blouse main(s)	undress urine urinate urinal vending machine very vision visiting hours visitor(s) vomit vomited wait waiting room walk wallet want	se déshabiller urine uriner urinal distributeur très vue heures de visites visiteur(s) vomir vomi attendre salle d'attente marcher portefeuille vouloir, désirer
It hurts. Ça me fait mal	dress drink ears eat EKG (ECG) elevate elevator empty enema extra finished fish for gas (intestinal) get get up give glass glasses go Gown	pansement boire oreilles manger ECG soulever ascenseur vide lavement extra fini poisson pour gaz obtenir se lever donner verre lunettes aller blouse main(s)	undress urine urinate urinal vending machine very vision visiting hours visitor(s) vomit vomited wait waiting room walk wallet want	se déshabiller urine uriner urinal distributeur très vue heures de visites visiteur(s) vomir vomi attendre salle d'attente marcher portefeuille vouloir, désirer
The I.V. hurts L'intraveineuse fait mal The bandage (cast) is too tight Le bandage (plâtre) est trop serré	ears eat EKG (ECG) elevate elevator empty enema extra finished fish for gas (intestinal) get get up give glass glasses go Gown	oreilles manger ECG soulever ascenseur vide lavement extra fini poisson pour gaz obtenir se lever donner verre lunettes aller blouse main(s)	undress urine urinate urinal vending machine very vision visiting hours visitor(s) vomit vomited wait waiting room walk wallet want	se déshabiller urine uriner urinal distributeur très vue heures de visites visiteur(s) vomir vomi attendre salle d'attente marcher portefeuille vouloir, désirer
Can you loosen it? Pouvez-vous le déserrer ?	extra finished fish for gas (intestinal) get get up give glass glasses go Gown	extra fini poisson pour gaz obtenir se lever donner verre lunettes aller blouse main(s)	vending machine very vision visiting hours visitor(s) vomit vomited wait waiting room walk wallet want	distributeur très vue heures de visites visiteur(s) vomir vomi attendre salle d'attente marcher portefeuille vouloir, désirer
Excuse me Excusez-moi	get get up give glass glasses go Gown	obtenir se lever donner verre lunettes aller blouse main(s)	vomit vomited wait waiting room walk wallet want	vomir vomi attendre salle d'attente marcher portefeuille vouloir, désirer
I am sorry Je suis désolé	get up give glass glasses go Gown	se lever donner verre lunettes aller blouse main(s)	vomited wait waiting room walk wallet want	vomi attendre salle d'attente marcher portefeuille vouloir, désirer
It is swollen C'est gonflé	glasses go Gown	lunettes aller blouse main(s)	walk wallet want	marcher portefeuille vouloir, désirer
It's tingling/I feel tingling J'ai des picotements	hands(s) have	main(s) avoir (I have= J'ai)	watch (n.) to watch water weak weigh weight	montre regarder eau faible peser poids
It feels numb C'est engourdi	head headache help heartburn	tête mal à la tête aide brûlures d'estomac	water weak weigh weight	eau faible peser poids
I prefer a shot Je préfère une piqûre	here high home hot how Hurts (me) I I have in iodine	ici élevé à la maison chaud comment me fait mal je j'ai dans iode	wheelchair when who? where? why? window with worry would like write	chaise roulante quand qui? où? pourquoi? fenêtre avec s'inquiéter voudrais écrire

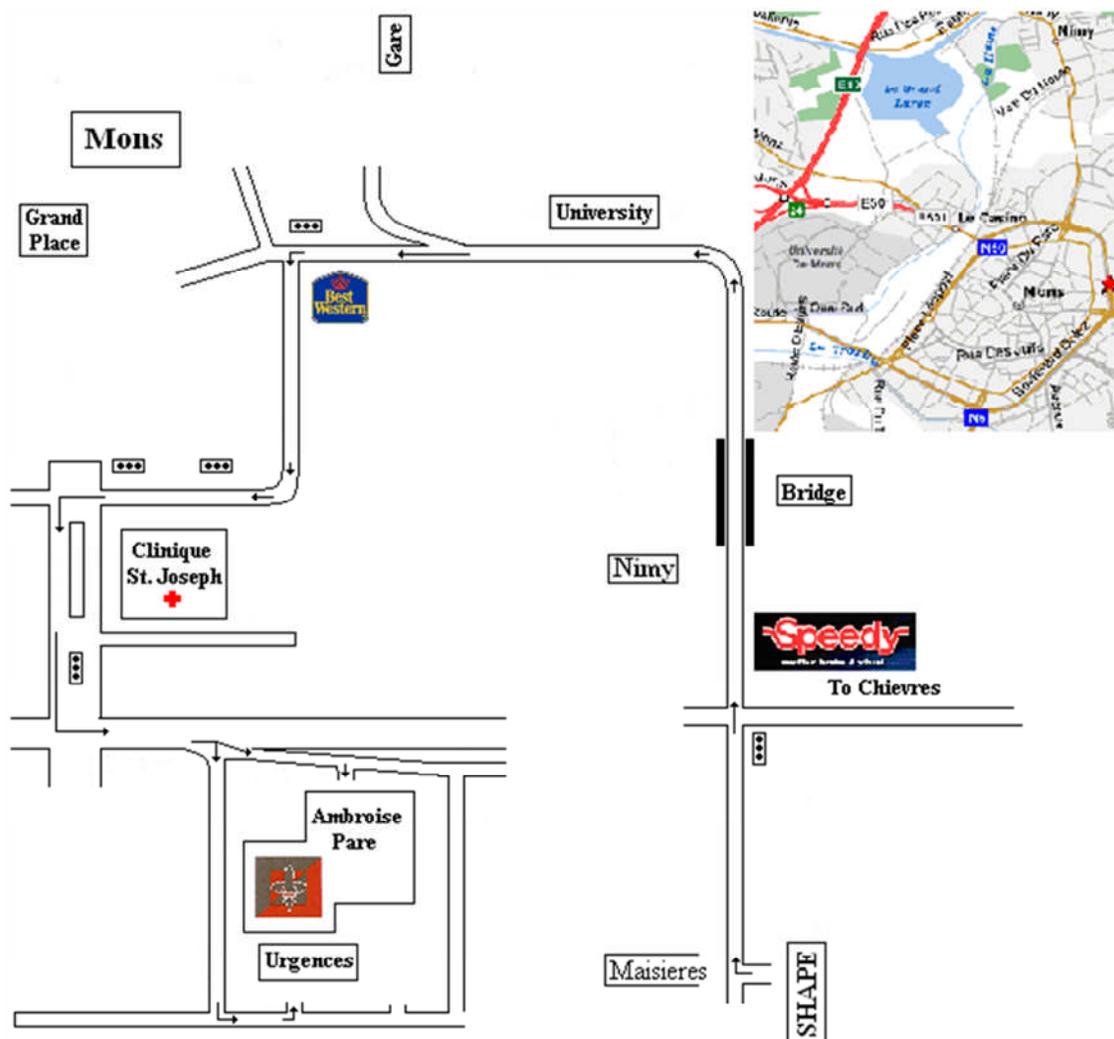
	ice	glaçons	X-ray dept.	Radiologie
	I.U.D.	stérilet I.V.	X-ray(s)	radio
	juice	jus	you	vous
	keep	garder	yet	encore
I need to use the bedpan	later	plus tard	My glucose level is too low	
J'ai besoin de la panne	laxative	laxatif	Mon niveau de glucose est trop bas	
	leg	jambe		
	like	aimer		
	liaison	liaison		
I need to use the bathroom	lounge	salon	I must eat something	
Je dois aller aux toilettes	low	bas	je dois manger quelque chose	
	migraine	migraine		
Can you help me?	miscarriage	fausse couche	I've the « shakes »	
Pouvez-vous m'aider?	must (I must)	je dois	Je tremble	
	nauseous	nauséux (euse)		
I can't pee (urinate)	neck	cou	I have a sore throat	
Je n'arrive pas à uriner	need	besoin	J'ai mal à la gorge	
	now	maintenant		
I am constipated	nurse (n.)	infirmière	I am coughing a lot	
Je suis constipé	to nurse	allaiter	Je tousse beaucoup	
	my	mon, ma (pl. mes)		
I have diarrhea	operation	intervention	I'm having difficulty breathing	
J'ai la diarrhée	pads (sanitary)	serviettes hygiéniques	J'ai du mal à respirer	
	pain	douleur, mal	I feel a bit shaky (weak)	
I feel dizzy	painful	douloureux	Je me sens faible	
J'ai la tête qui tourne	penecilin	pénicilline		
I have chest pain	pillow	oreiller	Could you please change my sheets?	
J'ai mal dans lapoitrine	please	s'il vous plaît	Pouvez-vous changer mes draps s.v.p. ?	
	purse	sac		
Where is the bathroom ?	push!	poussez!	I am diabetic	
Où sont les toilettes?	pregnant	enceinte	Je suis diabétique	
	question	question		
I am allergic to ---	raise	soulever	Can I have a clean gown?	
Je suis allergique à ---	rash	éruption	Puis-je avoir une blouse propre ?	
	remote control	télécommande		
	rent	louer		

Hospital Ambroise Pare

Boulevard Kennedy 2

& Clinique St. Joseph

Ave. B. de Constantinople 5



Directions to Ambroise Paré hospital in Mons.

SHAPE Patient Liaison Office: Tel: 065/39 29 12

Ambroise Paré Hospital is on Boulevard Kennedy, 2 . 7000 MONS.

The switchboard number is 065/39 21 11

1. From SHAPE Berlin Gate turn on N6 direction Mons.
2. Turn left at the eighth stop light at Service d'Incendie (Fire Station). Rue des Arbalétriers.
3. Turn left at second stop light.
4. Turn left at the next stop light onto the second possible road (leading to E19-E45).
5. Stay on the right lane of the ring.
6. The entrance to the parking garage is on the right, after the hospital building.
7. For the Emergency entrance ("Urgences"), take the first right after you pass the hospital building

SHAPE Healthcare Facility

Hours of operation:

0800 - 1700 Monday to Friday

0800 - 1000 Saturdays, Sundays and Holidays

Routine Care:

The SHAPE Healthcare Facility is an **outpatient** clinic that provides **non-emergency** medical services to the SHAPE Community. **The SHAPE Healthcare Facility does not have an Emergency Room.**

Emergency Care:

For emergency care, you must proceed directly to your closest Belgian hospital emergency room (marked URGENCES) or call the numbers below for ambulance service:

In French, dial “100” from a civilian line, “0-100” from a SHAPE (DSN) telephone, or “112” from a mobile telephone.

In English, call the SHAPE Military Police at **065/443333** or **DSN 423-3333**; or the Chievres Military Police at **068/ 275301** or **DSN 361-5301**.

Patient Liaisons: Liaisons will provide you with a number of valuable services including translations, answers to billing questions, and any other general information. Patient Liaisons are available at the SHAPE HCF during normal duty hours. They are available at Ambroise Paré Hospital in Mons, from 0800-2400 on business days and from 1100 to 1900 hrs on weekends and holidays. However, they can be reached in case of emergencies anytime, day or night. To reach the SHAPE Patient Liaison, when at Ambroise Paré Hospital, simply ask for the Liaison in the Emergency Room or at any information desk. If at another hospital, please contact a liaison at the following numbers:

From 0800 to 2400 on weekdays/ weekends and holidays 1100-1900 – 065/ 392912

After hours call – 065/ 392911

Or during normal duty hours, contact the Patient Liaison office at the SHAPE HCF at **065/ 445900/5849**, **DSN 423-5900/5849**

Nurse Advice Line: 080080149. Registered Nurses can answer questions and provide medical advice 24 hours a day.

Appointments:

Appointments can be made by calling Central Appointments from Monday through Friday, 0730-1630 at: **065/ 445886** or **DSN 423-5886**

Summary of Services:

Medical Services	•Family Practice	•Pediatrics	•Internal Medicine	•Psychiatry
Ancillary Services	•Optometry	•Pharmacy	•Physical Exams	•Immunizations
	•Laboratory	•Social Work	•Family Advocacy	•Preventive Medicine
	•Radiology	•Physical Therapy		
	•Education and Developmental Intervention Service (EDIS)			
Preventive Services	✦Putting Prevention into Practice		✦ Self-Care Program	
	•Healthy Pregnancy/Baby Program		•Stress Management	
	•Asthma Education Program		•Well-Baby Exams	
	•Tobacco Cessation		•Well-Woman Exams	

Host Nation Prescriptions:

Host Nation Prescriptions **cannot** be filled at SHAPE. Patients have to purchase their medications from the local pharmacy, and get a signed receipt from the pharmacist. The receipt can then be submitted to TRICARE for reimbursement. Note that TRICARE only covers **prescription medications**, not over the counter meds.

Two pharmacies have a contract with ISOS and will provide prescription medications free of charge to **TRICARE Prime patients (US Active Duty and their family members)**: Pharmacie Pierrot, Place, 4 – 7020 Maisières, and Pharmacie Dubrulle, Chaussée de Bruxelles 133 – 7061 Casteau. You will be asked to fill out a 1500 form (Health Insurance Claim form).

 **TRICARE & Administrative Services:**

The following services are available at the Patient Administration Division (PAD) office and can be reached at the following numbers. Use the civilian prefix: **065/ 44-** and the last four numbers, if using a civilian line.

Enrollment Service: DSN 423-5837

Scheduling for Host-Nation or Landstuhl Appointments: DSN 423-5036/5037

Translations and Health Care Benefit Advisor: DSN 423-5974

Billing for US Active Duty, Dependents, and Retirees: DSN 423-5853/5974

Billing for US Civilians: DSN 423-5802

Patient Advocate: 423-5849

Patient Liaisons: 423-5900/5849

 **Family Advocacy:**

Services are available during normal duty hours at **065/ 445801**. After hours, contact the Chievres Military Police at **068/ 27-5301** or **DSN 361-5301**.

 **Customer Comments**

We welcome your comments and seek every opportunity to improve our service to you. Comment cards are available inside the clinic or on the internet from the web Google at: <http://ice.disa.mil>

TRICARE HealthMatters

TRICARE Overseas Program Beneficiaries Can File

As a TRICARE beneficiary living overseas, you now have the option to file claims online with International SOS Assistance, Inc. (International SOS), the TRICARE Overseas Program (TOP) contractor.

You must register with www.tricare-overseas.com to file claims online. Once you register and log in to the “Beneficiary Portal” landing page, click “Send/View Secured Message” in the “Contact Customer Service” section. To submit a claim, click the “New Message” button. After the New Message screen appears, choose “Other” as the subject for your message. You should enter “New Claim” as your message subject description.

You may enter claim details in the additional fields that appear with the “Other” subject. It is recommended that you enter the following information in the “Question/Issue” field, a free text-entry box:

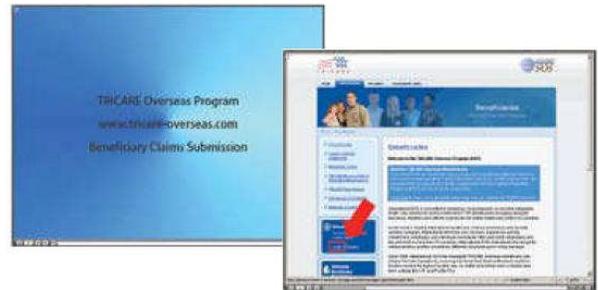
- Provider name
- Claim’s total billed amount
- Dates of service—dates the procedures or services appearing on the claim were performed

Including this information in the body of the message will distinguish different claims submitted through the “Secured Message” section of the portal. You should include any additional information you feel is necessary in the message box.

Scan and attach your claim documents and bills to the message in the “Attachment” field. Attachments can only be a maximum file size of five megabytes each and must conform to a specific attachment type to be submitted through secured messaging.

The secure claims submission portal includes “Allowable Attachment Types” and other password protection, macro and external link-disabling requirements and guidelines. To submit your claim, click the “Send” button. Your new message will appear in the “Secured Message” mailbox.

1



Note: Do not delete your message from the mailbox, even if the message status appears as “Received,” because deleting the message from your mailbox will also delete the message from the customer service mailbox.

Claims must be filed within one year of the date of service or within one year of the date of an inpatient discharge. We recommend that you remind your providers of your claims-filing deadline to make sure you receive the documents you need for timely claims filing.

To learn how to file claims through the secured message claim submission portal, visit www.tricare-overseas.com and access the International SOS online training course. For more information on the claims-filing process, visit www.tricare.mil/claims. To access the course, launch the Computer-Based Training Module at the bottom left-hand side of the Beneficiaries’ landing page at www.tricare-overseas.com/beneficiaries.htm. ★



TRICARE®

An Important Note about TRICARE Program Information: At the time of printing, it is important to remember that TRICARE policies and benefits are governed by public law and/or federal regulations as amended. Military treatment facility guidelines and policies may be different than those outlined in this publication. For the most recent information, contact your TRICARE regional contractor, TRICARE Service Center, or local military treatment facility.



REPLY TO
ATTENTION OF:

DEPARTMENT OF THE ARMY

21st THEATER SUSTAINMENT COMMAND
NORTHERN LAW CENTER-SHAPE
Rue Lemnitzer, Building 318, 7010 SHAPE, Belgium
APO AE 09705-1420

AETS-JAN-LA

October 2011

MEMORANDUM FOR RECORD

SUBJECT: A Living Will in Belgium

1. What is the legal basis: A Belgian Federal law dating from 28 May 2002.
2. Who can establish a Belgian living will? Anyone residing in Belgium. For example, a retiree, a SOFA or NATO member are eligible. A Servicemember is not eligible as they do not have a Belgian ID card. A Servicemember will establish a US living will.
3. What is a Belgian living will? A written statement confirming that the patient approves or disapproves that a doctor proceed to euthanasia under certain conditions provided by the law. The living will can also appoint a person who will disclose the patient's wishes to the doctor. The Belgian Living Will form can be used to express a desire not to be euthanized.
4. What are the legal conditions allowing euthanasia?
 - a. The patient must be an adult (over 18 years old).
 - b. The patient must freely (without coercion) agree and be mentally competent to agree.
 - c. The patient must be seriously ill and suffering in a way that cannot be cured.
5. What is the procedure must the doctor follow when he/she is proceeding to euthanasia?
 - a. Have several discussions with the patient explaining all the medical possibilities and detailing all the possible options. At the end of those discussions it must be clear that no treatment is available and it must also be clear that the illness/sickness is permanent.
 - b. Another physician must review the case and provide a written statement confirming the first doctor's point of view. The second physician must be independent from the first doctor and from the patient.
 - c. If the patient is treated by a medical team, the whole team must also be involved in the discussions.

AETS-JAN-LA

SUBJECT: A Living Will in Belgium

d. Upon the patient's request, the doctor must also meet with the patient's close relatives or whomever the patient designates.

6. What if the illness would not lead to death in the near future (1 month), can euthanasia still be requested? Yes, but the doctor will have to consult two independent doctors. There will be at least a one month waiting period between the patient's request for euthanasia and the act of euthanasia.

7. Can the patient change his/her mind? Yes, anytime. The patient's preferences will be kept in his/her medical record.

8. What happens if the patient is no longer capable of expressing his/her wishes? The patient can appoint someone else to make the decision while he/she is still capable. That person must be an adult (over 18 years old) and cannot be someone who inherits later from the patient.

9. How long is the Belgian living will valid? 5 years; it must be re-executed every 5 years.

10. Can I write the living will by myself? No, you must have 2 witnesses (over 18 years old).

11. Is a US living will valid? It depends. Typically, a Belgian hospital will act in accordance with the clear intent of the patient. A US living will and Medical Power of Attorney (POA) will be considered in determining that intent. Executing a Belgian Living Will document will ensure that your wishes are clearly expressed in the format prescribed by Belgian authorities.

12. What if I do not have any living will? The doctor must talk to his/her patient and address all options. Euthanasia will never be done without the express consent of the patient or his/her representative.

13. Is a US Medical POA valid? We have seen Belgian hospitals accept a US Medical POA. Ultimately, doctors will look to the patient's intent. The US medical POA document will be taken into consideration to establish the clear intent of the patient. Please note: your POA should have current contact information for the person you designate as your agent. The more information you can provide, i.e., Belgian ID number, physical address and current phone number, the quicker the hospital can contact your agent and avoid unwanted delays in your care.

14. The point of contact for this memorandum is the Northern Law Center's Legal Assistance office at DSN 423-4868 or CIV: 065-44-4868.


MARIANNE SCHOONJANS
Belgian Legal Advisor


SANDRA L. AHINGA
CPT, JA
Chief, Client Services

Host Nation Medical Care Customer Comment Card

Thank you for taking the time to complete this comment card.
Your opinions are very important to us

If you are interested in receiving an electronic comment card, please be sure to leave an
E-mail address when scheduling your next appointment
through the Tricare center at the SHAPE Healthcare Facility.

Facility where your medical records are located	
Date of appointment/date of care	

Were you hospitalized? Yes No
Were you satisfied with your experience with the Host Nation Provider? Yes No
Would you return to this provider for medical care? Yes No

Name of Clinic/Provider	
Location/ Address	

Please rate the following items by filling in the circle next to your rating. If an item does not apply, mark the "N/A" circle.

First impression	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A
Provider Customer Service	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A
Staff Customer Service	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A
Quality of medical care	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A
Quality of patient instructions	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A
Provider's ability to speak English	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A
Staff's ability to speak English	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A
Facility cleanliness	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A
Overall impression	<input type="radio"/> Excellent <input type="radio"/> Good <input type="radio"/> Average <input type="radio"/> Below Average <input type="radio"/> Poor	<input type="radio"/> N/A

If you would like a response, please enter your name, phone, and/or email address below

Name	
Telephone number	
E-mail address	